

ONE OK ROCK の HARD TO LOVE の意味と発音を解説 by 上川一秋(英語喉ウェブサイト
www.nippondream.com)

3/29/2017

	英語	和訳 (直訳)	発音
1	When I was just a kid, I couldn't wait till I grew up	自分がただの子供だった とき、大人になるまで待 ちきれなかった。	WEN-NAIW-WUZ-ZUK-KID AIK-KUD-DNT-WEIT-TIL-LAIG-GRUW- WUP
2	Tried walking in your shoes But couldn't even tie them up	あなたの靴を履いて歩こ うとした。でも、自分で 靴紐を結べなかった。	TRAIID-WAK-KING-(G)IN-YOR-SHUZ BUT-KUD-DNT-(D)IV-VIN-TAITH- THEM-MUP カッコの中の音は、特に日常会話では入 れるとつながりやすいけれども、TAKA さ んは入れていない音です (間違いではな い)。
3	No matter how big and tall I grew I was always looking up to you	どんなに大きく背が高く なろうとも、自分はいつ もあなたを見上げていた (=尊敬していた)。	NOM-MAT-DER-HAW-BIG-GAND- TAL-(L)AIG-GRUW AIW-WUZ-ALW-WEIZ-LUK-KING- G*UP-TUY-YUW *細かいですが、TAKA さんは GUP を NUP と発音されています。
4	You showed me that I was just a diamond in the rough	あなたは、私が岩の中の ダイヤモンドだと示して くれた。	YUSH-SHOWD-MITH-THAT-DAIW- WUZ-JUST-TUD-DAIM-MOND-(D)IN- THER-RUF 注：ダイヤモンドは「ダイモン」と いう感じになります。
5	You helped me to grow into the man that I've become	あなたは、私が今の自分 になることを助けてくれ た。	YUH-HELPT-MIT-TUG-GROW-(W)INT- TOTH-THUM-MAN-THAT-DAIV-BIK- KUM
6	We've been down, we've been up	私たちには悪い時も良い 時もあった。	WIV-BIN-DAWN WIV-BIN-NUP
7	I hope I've made you proud enough	あなたが私を誇りに思っ てくれるように充分した と私は希望する。	AIH-HOP-PAIV-MEID-YUP-PRAUD- DIN-NUF
8	You make it look easy even when I'm hard to love	私のことを愛してくれる ことを難しくしていたと きも、まるでそうするこ とが簡単かのように見せ た。	YUM-MEIK-KIT-LUK-KIZ-ZIY-(Y)IV- VIN-WEN-NAIM-HARD-TOL-LUV
9	When I dropped out of school You told me that my time was up	私が学校をやめたとき、 あなたは私の時間が終わ ったと言った。	WEN-NAID-DROPT-DAUT-DOV-SKUL YUT-TOLD-MITH-THAT-MAIT-TAIM- WUZ-ZUP
10	I was a rebel with a cause	私は理由のある反抗者だ った。	AIW-WUZ-ZUR-REB-BUL-WITH- THUK-KAUZ
11	Just didn't know quite what it was	それ (理由) が何なのか 分からなかった。	JUST-DID-NT-NOW-KWAIT-WUT- (D)IT-WUZ
12	So I got a job that barely paid	それで、自分は、ほとん ど儲からない仕事を得 た。	SOW-WAIG-GAT-DUJ-JOB-THAT- BEIR-LIY-PEID*

			細かいですが、TAKAさんはPEIDのDを強調しておられます。
13	You said you did the same thing at my age	あなたは、あなたも私と同じ年齢のときに同じことをしたと言った。	YUS-SED-YUD-DID-THUS-SEIM-THING-(G)AT-MAIY-YEIJ
14	You showed me that I was just a diamond in the rough	あなたは、私が岩の中のダイヤモンドだと示してくれた。	4
15	You helped me to grow into the man that I've become	あなたは、私が今の自分になることを助けてくれた。	5
16	We've been down, we've been up	私たちには悪い時も良い時もあった。	6
17	I hope I've made you proud enough	あなたが私を誇りに思ってくれるように充分したと私は希望する。	7
18	You make it look easy even when I'm hard to love	私のことを愛してくれることを難しくしていたときも、まるでそうすることが簡単かのように見せた。	8
19	We've been down, we've been up	私たちには悪い時も良い時もあった。	6
20	I hope I've made you proud enough	あなたが私を誇りに思ってくれるように充分したと私は希望する。	7
21	You make it look easy even when I'm hard to love	私のことを愛してくれることを難しくしていたときも、まるでそうすることが簡単かのように見せた。	8
22	Even when I'm hard to love	私のことを愛してくれることを難しくしていたときでさえ	IV-VIN-WEN-NAIM-HARD-TOL-LUV